

## 545661-2026 - Javni razpis

Litva – Pomožne pisarniške storitve – Vertimo paslaugų Lietuvos Respublikos teismams  
pirkimas

OJ S 150/2026 06/08/2026

Obvestilo o koncesiji ali naročilu – standardna ureditev - Obvestilo o spremembi obvestila  
Storitve

### 1. Kupec

---

#### 1.1. Kupec

Uradno ime: Nacionalinė teismų administracija

E-naslov: [info@teismai.lt](mailto:info@teismai.lt)

Pravna vrsta kupca: Osrednji državni organ

Dejavnost javnega naročnika: Javna uprava

### 2. Postopek

---

#### 2.1. Postopek

Naslov: Vertimo paslaugų Lietuvos Respublikos teismams pirkimas

Opis: Perkamos vertimo paslaugos Lietuvos Respublikos teismams

Identifikator postopka: c3686433-8be8-4d59-aba5-1b87f3ed2fab

Vrsta postopka: Odprti postopek

Postopek je pospešen: ne

##### 2.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 79500000 Pomožne pisarniške storitve

##### 2.1.2. Kraj izvajanja

Država: Litva

Kjer koli v določeni državi

##### 2.1.3. Vrednost

Ocenjena vrednost brez DDV: 982 479,34 EUR

Najvišja vrednost okvirnega sporazuma: 454 545,45 EUR

##### 2.1.4. Splošne informacije

**Pravna podlaga:**

Direktiva 2014/24/EU

##### 2.1.5. Pogoji javnega naročila

**Pogoji za predložitev:**

Največje število sklopov, za katere lahko en ponudnik predloži ponudbe: 8

**Pogoji javnega naročila:**

Največje število sklopov, za katere se javna naročila lahko oddajo enemu ponudniku: 8

##### 2.1.6. Razlogi za izključitev

Viri izključitvenih razlogov: Dokument v zvezi z oddajo naročila

### 5. Sklop

---

## **5.1. Sklop: LOT-0001**

Naslov: Paslaugos Lietuvos vyriausiajam administraciniam teismui  
Opis: Perkamos vertimo paslaugos Lietuvos Respublikos teismams  
Notranji identifikator: 1

### **5.1.1. Namen**

Vrsta javnega naročila: Storitve  
Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 79500000 Pomožne pisarniške storitve

### **5.1.2. Kraj izvajanja**

Država: Litva  
Kjer koli v določeni državi

### **5.1.3. Predvideno trajanje**

Trajanje: 2 Leta

### **5.1.5. Vrednost**

Ocenjena vrednost brez DDV: 82 644,63 EUR  
Najvišja vrednost okvirnega sporazuma: 82 644,63 EUR

### **5.1.6. Splošne informacije**

#### **Pridržana udeležba:**

Udeležba ni pridržana.  
Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU  
Javno naročilo je zajeto v Sporazumu o javnih naročilih: da

### **5.1.7. Strateško javno naročanje**

Namen strateškega javnega naročanja: Zmanjšanje okoljskih vplivov  
Opis: Numatyta pirkimo dokumentuose  
Pristop k zmanjšanju vplivov na okolje: Drugo  
Merila za zeleno javno naročanje: Nacionalna merila za zelena javna naročila

### **5.1.9. Merila za izbor**

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

### **5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila**

Jeziki, v katerih so uradno na voljo dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila: litovščina  
Jeziki, v katerih so neuradno na voljo dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila (ali njihovi deli): litovščina  
Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=8616328>

### **5.1.12. Pogoji javnega naročila**

#### **Pogoji za predložitev:**

Elektronska predložitev: Obvezno  
Naslov za predložitev: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=8616328>  
Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: litovščina  
Elektronski katalog: Ni dovoljeno  
Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Ni dovoljeno  
Rok za prejem ponudb: 11/08/2026 10:00:00 (UTC+03:00) Vzhodnoevropski poletni čas  
Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 90 Dnevi  
**Informacije o javnem odpiranju:**

Datum odprtja: 11/08/2026 10:30:00 (UTC+03:00) Vzhodnoevropski poletni čas

Lokacija: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=8616328>

**Pogoji javnega naročila:**

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

Elektronsko izdajanje računov: Obvezno

Uporabljeno bo elektronsko naročanje: ne

Uporabljeno bo elektronsko plačevanje: da

**5.1.15. Tehnike**

**Okvirni sporazum:**

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Največje število udeležencev: 1

**Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:**

Ni dinamičnega nabavnega sistema

**5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija**

Organizacija za revizijo: Vilniaus apygardos teismas

Informacije o rokih za revizijo: Viešųjų pirkimų įstatyme

Organizacija, ki omogoča nespletni dostop do dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila:

Nacionalinė teismų administracija

Organizacija, ki daje dodatne informacije o revizijskih postopkih: Nacionalinė teismų administracija

Organizacija, ki prejema prijave za sodelovanje: Nacionalinė teismų administracija

Organizacija, ki obdeluje ponudbe: Nacionalinė teismų administracija

**5.1. Sklop: LOT-0002**

Naslov: Paslaugos Panevėžio apygardos teismui

Opis: Perkamos vertimo paslaugos Lietuvos Respublikos teismams

Notranji identifikator: 2

**5.1.1. Namen**

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 79500000 Pomožne pisarniške storitve

**5.1.2. Kraj izvajanja**

Država: Litva

Kjer koli v določeni državi

**5.1.3. Predvideno trajanje**

Trajanje: 2 Leta

**5.1.5. Vrednost**

Ocenjena vrednost brez DDV: 37 190,08 EUR

Najvišja vrednost okvirnega sporazuma: 37 190,08 EUR

**5.1.6. Splošne informacije**

**Pridržana udeležba:**

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

Javno naročilo je zajeto v Sporazumu o javnih naročilih: da

**5.1.7. Strateško javno naročanje**

Namen strateškega javnega naročanja: Zmanjšanje okoljskih vplivov

Opis: Numatyta pirkimo dokumentuose

Pristop k zmanjšanju vplivov na okolje: Drugo

Merila za zeleno javno naročanje: Nacionalna merila za zelena javna naročila

Spodbujani socialni cilj: Drugo

#### **5.1.9. Merila za izbor**

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

#### **5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila**

Jeziki, v katerih so uradno na voljo dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila: litovščina

Jeziki, v katerih so neuradno na voljo dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila (ali njihovi deli): litovščina

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=8616328>

#### **5.1.12. Pogoji javnega naročila**

##### **Pogoji za predložitev:**

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=8616328>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: litovščina

Elektronski katalog: Ni dovoljeno

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Ni dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 11/08/2026 10:00:00 (UTC+03:00) Vzhodnoevropski poletni čas

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 90 Dnevi

##### **Informacije o javnem odpiranju:**

Datum odprtja: 11/08/2026 10:30:00 (UTC+03:00) Vzhodnoevropski poletni čas

Lokacija: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=8616328>

##### **Pogoji javnega naročila:**

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

Elektronsko izdajanje računov: Obvezno

Uporabljeno bo elektronsko naročanje: ne

Uporabljeno bo elektronsko plačevanje: da

#### **5.1.15. Tehnike**

##### **Okvirni sporazum:**

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Največje število udeležencev: 1

##### **Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:**

Ni dinamičnega nabavnega sistema

#### **5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija**

Organizacija za revizijo: Vilniaus apygardos teismas

Informacije o rokih za revizijo: Viešųjų pirkimų įstatyme

Organizacija, ki omogoča nespletni dostop do dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila:

Nacionalinė teismų administracija

Organizacija, ki daje dodatne informacije o revizijskih postopkih: Nacionalinė teismų administracija

Organizacija, ki prejema prijave za sodelovanje: Nacionalinė teismų administracija

Organizacija, ki obdeluje ponudbe: Nacionalinė teismų administracija

#### **5.1. Sklop: LOT-0003**

Naslov: Paslaugos Vilniaus miesto apylinkės teismui

Opis: Perkamos vertimo paslaugos Lietuvos Respublikos teismams  
Notranji identifikator: 3

**5.1.1. Namen**

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 79500000 Pomožne pisarniške storitve

**5.1.2. Kraj izvajanja**

Država: Litva

Kjer koli v določeni državi

**5.1.3. Predvideno trajanje**

Trajanje: 2 Leta

**5.1.5. Vrednost**

Ocenjena vrednost brez DDV: 454 545,45 EUR

Najvišja vrednost okvirnega sporazuma: 454 545,45 EUR

**5.1.6. Splošne informacije**

**Pridržana udeležba:**

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

Javno naročilo je zajeto v Sporazumu o javnih naročilih: da

**5.1.7. Strateško javno naročanje**

Namen strateškega javnega naročanja: Zmanjšanje okoljskih vplivov

Opis: Numatyta pirkimo dokumentuose

Pristop k zmanjšanju vplivov na okolje: Drugo

Merila za zeleno javno naročanje: Nacionalna merila za zelena javna naročila

**5.1.9. Merila za izbor**

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

**5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila**

Jeziki, v katerih so uradno na voljo dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila: litovščina

Jeziki, v katerih so neuradno na voljo dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila (ali njihovi deli): litovščina

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=8616328>

**5.1.12. Pogoji javnega naročila**

**Pogoji za predložitev:**

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=8616328>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: litovščina

Elektronski katalog: Ni dovoljeno

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Ni dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 11/08/2026 10:00:00 (UTC+03:00) Vzhodnoevropski poletni čas

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 90 Dnevi

**Informacije o javnem odpiranju:**

Datum odprtja: 11/08/2026 10:30:00 (UTC+03:00) Vzhodnoevropski poletni čas

Lokacija: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=8616328>

**Pogoji javnega naročila:**

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne  
Elektronsko izdajanje računov: Obvezno  
Uporabljeno bo elektronsko naročanje: ne  
Uporabljeno bo elektronsko plačevanje: da

#### **5.1.15. Tehnike**

##### **Okvirni sporazum:**

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Največje število udeležencev: 1

##### **Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:**

Ni dinamičnega nabavnega sistema

#### **5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija**

Organizacija za revizijo: Vilniaus apygardos teismas

Informacije o rokih za revizijo: Viešųjų pirkimų įstatyme

Organizacija, ki omogoča nespletni dostop do dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila:

Nacionalinė teismų administracija

Organizacija, ki daje dodatne informacije o revizijskih postopkih: Nacionalinė teismų administracija

Organizacija, ki prejema prijave za sodelovanje: Nacionalinė teismų administracija

Organizacija, ki obdeluje ponudbe: Nacionalinė teismų administracija

#### **5.1. Sklop: LOT-0004**

Naslov: Paslaugos Regionų administraciniam teismui

Opis: Perkamos vertimo paslaugos Lietuvos Respublikos teismams

Notranji identifikator: 4

##### **5.1.1. Namen**

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 79500000 Pomožne pisarniške storitve

##### **5.1.2. Kraj izvajanja**

Država: Litva

Kjer koli v določeni državi

##### **5.1.3. Predvideno trajanje**

Trajanje: 2 Leta

##### **5.1.5. Vrednost**

Ocenjena vrednost brez DDV: 115 702,48 EUR

Najvišja vrednost okvirnega sporazuma: 115 702,48 EUR

##### **5.1.6. Splošne informacije**

###### **Pridržana udeležba:**

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

Javno naročilo je zajeto v Sporazumu o javnih naročilih: da

##### **5.1.7. Strateško javno naročanje**

Namen strateškega javnega naročanja: Zmanjšanje okoljskih vplivov

Opis: Numatyta pirkimo dokumentuose

Pristop k zmanjšanju vplivov na okolje: Drugo

Merila za zeleno javno naročanje: Nacionalna merila za zelena javna naročila

#### **5.1.9. Merila za izbor**

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

#### **5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila**

Jeziki, v katerih so uradno na voljo dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila: litovščina  
Jeziki, v katerih so neuradno na voljo dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila (ali njihovi deli): litovščina

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=8616328>

#### **5.1.12. Pogoji javnega naročila**

##### **Pogoji za predložitev:**

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=8616328>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: litovščina

Elektronski katalog: Ni dovoljeno

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Ni dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 11/08/2026 10:00:00 (UTC+03:00) Vzhodnoevropski poletni čas

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 90 Dnevi

##### **Informacije o javnem odpiranju:**

Datum odprtja: 11/08/2026 10:30:00 (UTC+03:00) Vzhodnoevropski poletni čas

Lokacija: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=8616328>

##### **Pogoji javnega naročila:**

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

Elektronsko izdajanje računov: Obvezno

Uporabljen bo elektronsko naročanje: ne

Uporabljen bo elektronsko plačevanje: da

#### **5.1.15. Tehnike**

##### **Okvirni sporazum:**

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Največje število udeležencev: 1

##### **Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:**

Ni dinamičnega nabavnega sistema

#### **5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija**

Organizacija za revizijo: Vilniaus apygardos teismas

Informacije o rokih za revizijo: Viešųjų pirkimų įstatyme

Organizacija, ki omogoča nespletni dostop do dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila:

Nacionalinė teismų administracija

Organizacija, ki daje dodatne informacije o revizijskih postopkih: Nacionalinė teismų administracija

Organizacija, ki prejema prijave za sodelovanje: Nacionalinė teismų administracija

Organizacija, ki obdeluje ponudbe: Nacionalinė teismų administracija

#### **5.1. Sklop: LOT-0005**

Naslov: Paslaugos Kauno apylinkės teismui

Opis: Perkamos vertimo paslaugos Lietuvos Respublikos teismams

Notranji identifikator: 5

#### **5.1.1. Namen**

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 79500000 Pomožne pisarniške storitve

**5.1.2. Kraj izvajanja**

Država: Litva

Kjer koli v določeni državi

**5.1.3. Predvideno trajanje**

Trajanje: 2 Leta

**5.1.5. Vrednost**

Ocenjena vrednost brez DDV: 93 223,14 EUR

Najvišja vrednost okvirnega sporazuma: 93 223,14 EUR

**5.1.6. Splošne informacije**

**Pridržana udeležba:**

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

Javno naročilo je zajeto v Sporazumu o javnih naročilih: da

**5.1.7. Strateško javno naročanje**

Namen strateškega javnega naročanja: Zmanjšanje okoljskih vplivov

Opis: Numatyta pirkimo dokumentuose

Pristop k zmanjšanju vplivov na okolje: Drugo

Merila za zeleno javno naročanje: Nacionalna merila za zelena javna naročila

**5.1.9. Merila za izbor**

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

**5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila**

Jeziki, v katerih so uradno na voljo dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila: litovščina

Jeziki, v katerih so neuradno na voljo dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila (ali njihovi deli): litovščina

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=8616328>

**5.1.12. Pogoji javnega naročila**

**Pogoji za predložitev:**

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=8616328>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: litovščina

Elektronski katalog: Ni dovoljeno

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Ni dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 11/08/2026 10:00:00 (UTC+03:00) Vzhodnoevropski poletni čas

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 90 Dnevi

**Informacije o javnem odpiranju:**

Datum odprtja: 11/08/2026 10:30:00 (UTC+03:00) Vzhodnoevropski poletni čas

Lokacija: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=8616328>

**Pogoji javnega naročila:**

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

Elektronsko izdajanje računov: Obvezno

Uporabljeno bo elektronsko naročanje: ne

Uporabljeno bo elektronsko plačevanje: da

#### **5.1.15. Tehnike**

##### **Okvirni sporazum:**

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Največje število udeležencev: 1

##### **Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:**

Ni dinamičnega nabavnega sistema

#### **5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija**

Organizacija za revizijo: Vilniaus apygardos teismas

Informacije o rokih za revizijo: Viešųjų pirkimų įstatyme

Organizacija, ki omogoča nespletni dostop do dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila:

Nacionalinė teismų administracija

Organizacija, ki daje dodatne informacije o revizijskih postopkih: Nacionalinė teismų administracija

Organizacija, ki prejema prijave za sodelovanje: Nacionalinė teismų administracija

Organizacija, ki obdeluje ponudbe: Nacionalinė teismų administracija

#### **5.1. Sklop: LOT-0006**

Naslov: Paslaugos Marijampolės apylinkės teismui

Opis: Perkamos vertimo paslaugos Lietuvos Respublikos teismams

Notranji identifikator: 6

##### **5.1.1. Namen**

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 79500000 Pomožne pisarniške storitve

##### **5.1.2. Kraj izvajanja**

Država: Litva

Kjer koli v določeni državi

##### **5.1.3. Predvideno trajanje**

Trajanje: 2 Leta

##### **5.1.5. Vrednost**

Ocenjena vrednost brez DDV: 61 983,47 EUR

Najvišja vrednost okvirnega sporazuma: 61 983,47 EUR

##### **5.1.6. Splošne informacije**

###### **Pridržana udeležba:**

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

Javno naročilo je zajeto v Sporazumu o javnih naročilih: da

##### **5.1.7. Strateško javno naročanje**

Namen strateškega javnega naročanja: Zmanjšanje okoljskih vplivov

Opis: Numatyta pirkimo dokumentuose

Pristop k zmanjšanju vplivov na okolje: Drugo

Merila za zeleno javno naročanje: Nacionalna merila za zelena javna naročila

##### **5.1.9. Merila za izbor**

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

#### **5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila**

Jeziki, v katerih so uradno na voljo dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila: litovščina  
Jeziki, v katerih so neuradno na voljo dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila (ali njihovi deli): litovščina

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=8616328>

#### **5.1.12. Pogoji javnega naročila**

##### **Pogoji za predložitev:**

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=8616328>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: litovščina

Elektronski katalog: Ni dovoljeno

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Ni dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 11/08/2026 10:00:00 (UTC+03:00) Vzhodnoevropski poletni čas

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 90 Dnevi

##### **Informacije o javnem odpiranju:**

Datum odprtja: 11/08/2026 10:30:00 (UTC+03:00) Vzhodnoevropski poletni čas

Lokacija: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=8616328>

##### **Pogoji javnega naročila:**

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

Elektronsko izdajanje računov: Obvezno

Uporabljen bo elektronsko naročanje: ne

Uporabljen bo elektronsko plačevanje: da

#### **5.1.15. Tehnike**

##### **Okvirni sporazum:**

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Največje število udeležencev: 1

##### **Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:**

Ni dinamičnega nabavnega sistema

#### **5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija**

Organizacija za revizijo: Vilniaus apygardos teismas

Informacije o rokih za revizijo: Viešųjų pirkimų įstatyme

Organizacija, ki omogoča nespletni dostop do dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila:

Nacionalinė teismų administracija

Organizacija, ki daje dodatne informacije o revizijskih postopkih: Nacionalinė teismų administracija

Organizacija, ki prejema prijave za sodelovanje: Nacionalinė teismų administracija

Organizacija, ki obdeluje ponudbe: Nacionalinė teismų administracija

#### **5.1. Sklop: LOT-0007**

Naslov: Paslaugos Panevėžio apylinkės teismui

Opis: Perkamos vertimo paslaugos Lietuvos Respublikos teismams

Notranji identifikator: 7

##### **5.1.1. Namen**

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 79500000 Pomožne pisarniške storitve

##### **5.1.2. Kraj izvajanja**

Država: Litva

Kjer koli v določeni državi

#### **5.1.3. Predvideno trajanje**

Trajanje: 2 Leta

#### **5.1.5. Vrednost**

Ocenjena vrednost brez DDV: 49 586,78 EUR

Najvišja vrednost okvirnega sporazuma: 49 586,78 EUR

#### **5.1.6. Splošne informacije**

##### **Pridržana udeležba:**

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

Javno naročilo je zajeto v Sporazumu o javnih naročilih: da

#### **5.1.7. Strateško javno naročanje**

Namen strateškega javnega naročanja: Zmanjšanje okoljskih vplivov

Opis: Numatyta pirkimo dokumentuose

Pristop k zmanjšanju vplivov na okolje: Drugo

Merila za zeleno javno naročanje: Nacionalna merila za zelena javna naročila

#### **5.1.9. Merila za izbor**

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

#### **5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila**

Jeziki, v katerih so uradno na voljo dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila: litovščina

Jeziki, v katerih so neuradno na voljo dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila (ali njihovi deli): litovščina

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=8616328>

#### **5.1.12. Pogoji javnega naročila**

##### **Pogoji za predložitev:**

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=8616328>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: litovščina

Elektronski katalog: Ni dovoljeno

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Ni dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 11/08/2026 10:00:00 (UTC+03:00) Vzhodnoevropski poletni čas

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 90 Dnevi

##### **Informacije o javnem odpiranju:**

Datum odprtja: 11/08/2026 10:30:00 (UTC+03:00) Vzhodnoevropski poletni čas

Lokacija: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=8616328>

##### **Pogoji javnega naročila:**

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščenega zaposlovanja: Ne

Elektronsko izdajanje računov: Obvezno

Uporabljeno bo elektronsko naročanje: ne

Uporabljeno bo elektronsko plačevanje: da

#### **5.1.15. Tehnike**

##### **Okvirni sporazum:**

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Največje število udeležencev: 1

## **Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:**

Ni dinamičnega nabavnega sistema

### **5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija**

Organizacija za revizijo: Vilniaus apygardos teismas

Informacije o rokih za revizijo: Viešųjų pirkimų įstatyme

Organizacija, ki omogoča nespletni dostop do dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila:

Nacionalinė teismų administracija

Organizacija, ki daje dodatne informacije o revizijskih postopkih: Nacionalinė teismų administracija

Organizacija, ki prejema prijave za sodelovanje: Nacionalinė teismų administracija

Organizacija, ki obdeluje ponudbe: Nacionalinė teismų administracija

### **5.1. Sklop: LOT-0008**

Naslov: Paslaugos Utenos apylinkės teismui

Opis: Perkamos vertimo paslaugos Lietuvos Respublikos teismams

Notranji identifikator: 8

#### **5.1.1. Namen**

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 79500000 Pomožne pisarniške storitve

#### **5.1.2. Kraj izvajanja**

Država: Litva

Kjer koli v določeni državi

#### **5.1.3. Predvideno trajanje**

Trajanje: 2 Leta

#### **5.1.5. Vrednost**

Ocenjena vrednost brez DDV: 87 603,31 EUR

Najvišja vrednost okvirnega sporazuma: 87 603,31 EUR

#### **5.1.6. Splošne informacije**

##### **Pridržana udeležba:**

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

Javno naročilo je zajeto v Sporazumu o javnih naročilih: da

#### **5.1.7. Strateško javno naročanje**

Namen strateškega javnega naročanja: Zmanjšanje okoljskih vplivov

Opis: Numatyta pirkimo dokumentuose

Pristop k zmanjšanju vplivov na okolje: Drugo

Merila za zeleno javno naročanje: Nacionalna merila za zelena javna naročila

#### **5.1.9. Merila za izbor**

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

#### **5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila**

Jeziki, v katerih so uradno na voljo dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila: litovščina

Jeziki, v katerih so neuradno na voljo dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila (ali njihovi deli): litovščina

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=8616328>

#### 5.1.12. Pogoji javnega naročila

##### Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=8616328>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: litovščina

Elektronski katalog: Ni dovoljeno

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Ni dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 11/08/2026 10:00:00 (UTC+03:00) Vzhodnoevropski poletni čas

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 90 Dnevi

##### Informacije o javnem odpiranju:

Datum odprtja: 11/08/2026 10:30:00 (UTC+03:00) Vzhodnoevropski poletni čas

Lokacija: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=8616328>

##### Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

Elektronsko izdajanje računov: Obvezno

Uporabljeno bo elektronsko naročanje: ne

Uporabljeno bo elektronsko plačevanje: da

#### 5.1.15. Tehnike

##### Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Največje število udeležencev: 1

##### Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

#### 5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Vilniaus apygardos teismas

Informacije o rokih za revizijo: Viešųjų pirkimų įstatyme

Organizacija, ki omogoča nespletni dostop do dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila:

Nacionalinė teismų administracija

Organizacija, ki daje dodatne informacije o revizijskih postopkih: Nacionalinė teismų administracija

Organizacija, ki prejema prijave za sodelovanje: Nacionalinė teismų administracija

Organizacija, ki obdeluje ponudbe: Nacionalinė teismų administracija

## 8. Organizacije

---

### 8.1. ORG-0001

Uradno ime: Nacionalinė teismų administracija

Registrska številka: 188724424

Poštni naslov: L. Sapiegos g. 15, Vilnius

Mesto: Vilnius

Poštna številka: 10312

Podregija države (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Država: Litva

E-naslov: [info@teismai.lt](mailto:info@teismai.lt)

Tel.: +37052685186

Spletni naslov: [www.teismai.lt](http://www.teismai.lt)

Profil kupca: [www.teismai.lt](http://www.teismai.lt)

##### Vloge te organizacije:

Kupec

Organizacija, ki omogoča nespletni dostop do dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila

Organizacija, ki prejema prijave za sodelovanje

Organizacija, ki obdeluje ponudbe

Organizacija, ki daje dodatne informacije o revizijskih postopkih

#### 8.1. ORG-0002

Uradno ime: Vilniaus apygardos teismas

Registrska številka: 193312970

Poštni naslov: Gedimino pr. 40

Mesto: Vilnius

Poštna številka: 01501

Podregija države (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Država: Litva

E-naslov: [vilniaus.apygardos@teismas.lt](mailto:vilniaus.apygardos@teismas.lt)

Tel.: +370 70668369

**Vloge te organizacije:**

Organizacija za revizijo

#### 8.1. ORG-0003

Uradno ime: European Dynamics S.A.

Registrska številka: 002024901000

Služba: European Dynamics S.A.

Mesto: Athens

Poštna številka: 15125

Podregija države (NUTS): Βόρειος Τομέας Αθηνών (EL301)

Država: Grčija

E-naslov: [eproc-esender@eurodyn.com](mailto:eproc-esender@eurodyn.com)

Tel.: +30 2108094500

**Vloge te organizacije:**

TED eSender

## 10. Sprememba

---

Različica prejšnjega obvestila, ki se spreminja

:

31f13e97-a66a-4677-ba77-5a5c95589019-01

Glavni razlog za spremembo

:

Posodobitev informacij

Opis

:

Pakeisti pasiūlymų pateikimo terminai

## Informacije o obvestilu

---

Identifikator/različica obvestila: 0cd46835-f800-4bac-a10e-62b7afe6bc33 - 02

Vrsta obrazca: Javni razpis

Vrsta obvestila: Obvestilo o koncesiji ali naročilu – standardna ureditev

Podvrsta obvestila: 16

Datum pošiljanja obvestila: 05/08/2026 12:05:59 (UTC+03:00) Vzhodnoevropski poletni čas  
Jeziki, v katerih je uradno dostopno to obvestilo: litovščina  
Številka objave obvestila: 545661-2026  
Številka izdaje UL S: 150/2026  
Datum objave: 06/08/2026